

# The Acts of the Apostles 10

ASVh with Comments

**Summary.** In this chapter, we see miracles from the Lord God Almighty happening: visions are given to Cornelius, an outsider, and Peter, the apostle, and the miracle of the Holy Spirit baptism with speaking in tongues is given to the Gentiles.

**บทสรุป** ในบทนี้ เราเห็นปาฏิหาริย์จากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ นิมิตมอบให้แก่คอร์เนเลียส คนนอก และปีเตอร์ อัครสาวก และปาฏิหาริย์แห่งบัพติศมาของพระวิญญาณบริสุทธิ์ ด้วยการพูดภาษาแปลก ๆ ได้มีให้แก่คนนอก

**Acts 10:1-8.** Cornelius' vision. Cornelius, a faithful man, was chosen by the Lord God Almighty to receive the good news about the Lord Jesus Christ through Peter the apostle. So, an angel of God came to him in a vision and directed him to call Peter to his house. **Acts 10:9-16.** Peter's vision. The Lord God Almighty prepares Peter for the miracle work that is ahead of him; the Lord God Almighty gives him a vision of a vessel full of creatures coming down from heaven to show him that He is no respecter of persons and He loves all and wants His Son Jesus Christ to be proclaimed to all for the salvation of their souls.

**กิจการของอัครสาวก 10:1-8** นิมิตของคอร์เนเลียส คอร์เนเลียส ผู้ซื่อสัตย์ ได้รับเลือกจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพเพื่อรับข่าวดีเกี่ยวกับพระเยซูคริสต์เจ้าผ่านทางปีเตอร์อัครสาวก ดังนั้นทูตสวรรค์ของพระผู้เป็นเจ้ามาหาท่านในนิมิตและสั่งให้เขาเรียกเปโตรไปที่บ้านของเขา **กิจการของอัครสาวก 10:9-16** นิมิตของปีเตอร์ พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพทรงเตรียมปีเตอร์สำหรับงานมหัศจรรย์ที่อยู่ข้างหน้าท่าน พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพให้ท่านมีนิมิตของเรือที่เต็มไปด้วยสิ่งมีชีวิตลงมาจากสวรรค์เพื่อแสดงให้ท่านเห็นว่าพระองค์ไม่เคารพบุคคลและพระองค์รักทุกคนและต้องการให้พระเยซูคริสต์พระบุตรของพระองค์ประกาศให้ทุกคนเห็นถึงความรอดของวิญญาณของพวกเขา

**Acts 10:17-23.** Peter meets the men sent by Cornelius. The Holy Spirit gives orders to Peter about the men sent by Cornelius, and the peace comes to his heart and his mind. Peter talks to the men, and he now understands the vision: the Lord God Almighty wants him to proclaim the Lord Jesus Christ to the Gentiles.

**กิจการของอัครสาวก 10:17-23** ปีเตอร์พบคนที่ส่งโดยคอร์เนเลียส พระวิญญาณบริสุทธิ์ทรงบัญชาปีเตอร์เกี่ยวกับคนที่คอร์เนเลียสส่งมา และสันติสุขก็มาถึงใจและจิตใจของท่าน ปีเตอร์พูดกับผู้ชาย และตอนนี้ท่านเข้าใจนิมิต พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพต้องการให้ท่านประกาศพระเยซูคริสต์เจ้าต่อคนต่างชาติ

**Acts 10:24-33.** Peter meets Cornelius. Cornelius, a faithful man, gathers all his own family and friends to hear the good news from the apostle. At the house of Cornelius, the Lord teaches Peter that He loves all humans He has created, and the purpose of joining with foreigners counts to the Lord, not the fact that they are foreigners.

**กิจการของอัครสาวก 10:24-33** ปีเตอร์พบคอร์เนเลียส คอร์เนเลียส ชายผู้ซื่อสัตย์ รวบรวมครอบครัวของเขาและเพื่อน ๆ ทั้งหมดเพื่อรับฟังข่าวดีจากอัครสาวก ที่บ้านของคอร์เนเลียส พระเจ้าทรงสอนปีเตอร์นั้นว่าพระองค์ทรงรักมนุษย์ทุกคนที่พระองค์ทรงสร้างไว้ และจุดประสงค์ของการเข้าร่วมกับชาวต่างชาตินั้นนับต่อพระเจ้า ไม่ใช่ความจริงที่ว่าพวกเขาเป็นชาวต่างชาติ

**Acts 10:34-43.** Peter proclaims the Lord Jesus Christ to those at the house of Cornelius. Peter, as a witness to the work of the Lord Jesus on earth, of His death on the cross, of His burial, of His resurrection from the dead on the third day, and of His sending of the Holy Spirit, testifies to the house of Cornelius that God the Father has ordained the Lord Jesus as Judge of the living and the dead.

**กิจการของอัครสาวก 10:34-43** ปีเตอร์ประกาศพระเยซูคริสต์เจ้าแก่พวกท่านที่บ้านของโคเรเนลิอุส ปีเตอร์เป็นพยานถึงงานของพระเจ้าบนโลก ถึงความตายบนกางเขน ถึงการฝังศพของพระองค์ การฟื้นคืนชีพจากความตายในวันที่สาม และการส่งพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ ให้การที่บ้านของโคเรเนลิอุสว่าพระผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ดลบันดาลพระเยซูเจ้าให้เป็นผู้พิพากษาของสิ่งมีชีวิตและที่ได้ตาย

**Acts 10:44-46.** The Holy Spirit falls on those listening to Peter. The Gentiles received the Holy Spirit, which was a miraculous event for them. The Holy Spirit is a miracle from God Almighty, and all believers in the Lord Jesus

will receive the blessings if their hearts are open. When the Holy Spirit falls upon someone, that person will also receive the gift of speaking in tongues; this miracle will strengthen their faith.

กิจการของอัครสาวก 10:44-46 พระวิญญาณบริสุทธิ์ลงมายังพวกนั้นที่ฟังปีเตอร์ คนนอกได้รับพระวิญญาณบริสุทธิ์ ซึ่งได้เป็นเหตุการณ์มหัศจรรย์สำหรับพวกเขา พระวิญญาณบริสุทธิ์คือมหัศจรรย์จากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ และผู้มีความเชื่อทั้งหมดในพระเยซูเจ้าจะรับพรถ้าใจของพวกเขาเปิด เมื่อพระวิญญาณบริสุทธิ์ลงบนคนบางคน คนนั้นด้วยก็จะรับของขวัญของการพูดภาษาต่างชาติ สิ่งมหัศจรรย์นี้จะเสริมสร้างความเข้มแข็งในความคิดของพวกเขา

**Acts 10:47-48.** Those being baptized in the Holy Spirit are being baptized in the water. To fulfill the salvation of their souls, these people were baptized in the water in the name of the Trinity of God.

กิจการของอัครสาวก 10:47-48 พวกนั้นที่ได้รับบัพติศมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์มารับบัพติศมาในน้ำ เพื่อให้การช่วยให้รอดของวิญญาณของพวกเขาสำเร็จ คนพวกนี้ได้รับบัพติศมาในน้ำในพระนามของความเป็นสามของพระผู้เป็นเจ้า

<sup>1</sup> Now a certain man in Caesarea, **named** Cornelius, was a centurion of the band **that is** called the Italian,

<sup>1</sup> ตอนนี้ชายคนหนึ่งในซีซารียา ชื่อคอร์เนเลียส เป็นนายร้อยของวงนั้นที่เรียกว่าอิตาลี

<sup>2</sup> devout and **fearing God** with all his **household**, **doing many** alms to the people, and praying to **God** always.

<sup>2</sup> จงศรัทธาและเกรงกลัว **พระผู้เป็นเจ้า** กับทุกครัวเรือนของเขา ทำบุญมากมายต่อผู้คน และสวดอ้อนวอนต่อ **พระผู้เป็นเจ้า** เสมอ

**Comments Acts 10:2.** “Devout and fearing God with all his household.” The proper man who can guide his own family to glorify the Lord God Almighty, all readers should take this as an example.

“Doing many alms to the people ...” This part of the verse tells the character of a faithful man who searches for guidance from the Lord God Almighty, giving alms and praying; that is the way a man of a house should do; when a man behaves and leads the family this way, the blessing also will be there for the household.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:2** “จงศรัทธาและเกรงกลัว พระผู้เป็นเจ้า กับทุกครัวเรือนของเขา” คนที่เหมาะสมที่สามารถนำทางครอบครัวของเขาเองเพื่อถวายเกียรติแด่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ ผู้อ่านทุกคนควรใช้สิ่งนี้เป็นตัวอย่างนี้

“ทำบุญมากมายต่อผู้คน ...” ส่วนนี้ของข้อเขียนบอกถึงคุณสมบัติของความคิดของเขาซึ่งเสาะหาคำแนะนำจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ ทำบุญและสวดภาวนา นั่นคือทางของผู้ชายที่เป็นผู้นำของครอบครัวควรทำ เมื่อเขาประพฤติและนำครอบครัวในทางนี้ ด้วยกันพระจะมีแก่ทั้งครอบครัว

<sup>3</sup> He saw in a vision **clearly**, as **if** about the ninth hour of the day, an angel of **God** coming **to** him, and saying to him, Cornelius!

<sup>3</sup> เขาเห็นในนิมิตอย่างชัดเจนราวกับว่าประมาณเก้าชั่วโมงของวัน ทูตสวรรค์ของ **พระผู้เป็นเจ้า** มาหาเขา และพูดกับเขาว่า ไครเนลิอุส!

**Comments Acts 10:3.** The Lord God Almighty had a purpose to use this person for work, and He showed Himself to him in order to give the command; the good deeds and good heart of this person have been seen from above.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:3** พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ ได้มีความต้องการเพื่อใช้คนผู้นี้ และพระองค์ได้แสดงตัวของพระองค์เองแก่เขาเพื่อให้คำสั่ง การกระทำที่ดีและใจที่ดีของคนผู้นี้ได้เป็นที่เห็นจากเบื้องบนแล้ว

<sup>4</sup> And he, **having looked intently** on him, and **having become afraid**, said, What is it, **Lord**? Then he said to him, **Your prayers and your alms** have ascended as a memorial before **God**.

<sup>4</sup> และเขา เมื่อมองดูเขาอย่างตั้งใจ และก็กลัว พูดว่า **พระเจ้า** มันคืออะไร? แล้วท่านจึงตรัสกับเขาว่า คำสวดภาวนาและทานของเจ้าได้ขึ้นไปเป็นอนุสรณ์ต่อพระพักตร์ **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comments Acts 10:4.** When human eyes have seen the heavenly host, the heart becomes frightened, but the person also feels the joy of the soul; with fear in heart, his mouth still asks about the purpose of this visit

and also wants to know what he himself can serve; the heart of servant has been shown out in this place as his heart is humbled toward the Lord.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:4** เมื่อตาของมนุษย์ได้เห็นทูตสวรรค์ใจได้มีความกลัว แต่วิญญาณของคนด้วยกันมีความรู้สึกยินดี ด้วยความกลัวในใจ ปากของท่านยังคงถามเกี่ยวกับจุดประสงค์ของการเยื่อนี้และด้วยกันต้องการรู้ว่าตัวของเขาเองสามารถรับใช้สิ่งใดได้บ้าง ใจของผู้รับใช้ได้แสดงออกในที่นี้ตามที่ใจของเขาที่มีความถ่อมตัวต่อพระเจ้า

<sup>5</sup> And now send men to Joppa, and **summon** one Simon, who is **called** Peter;

<sup>5</sup> และตอนนี้ส่งคนไปที่จอบปา และเรียกไซมอนคนหนึ่งซึ่งเรียกว่าเปโตร

**Comments Acts 10:5.** The Lord God Almighty gives a clear command of whom and from where the Lord wants to call for work.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:5** พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทุกประการได้ให้คำสั่งชัดเจนถึงใครและจากที่ใดที่พระเจ้าต้องการเรียกสำหรับทำงาน

<sup>6</sup> he **lodges** with one Simon, a tanner, whose house is by the sea.

<sup>6</sup> เขาพักอยู่กับไซมอนคนหนึ่ง ซึ่งเป็นคนฟอกหนัง ที่บ้านของเขาอยู่ริมทะเล

**Comments Acts 10:5.** As the verse tells all readers, with whom and where the disciple stayed has been known by above.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:5** ตามที่ข้อเขียนบอกแก่ผู้อ่านทุกท่าน กับใครและที่ใดที่อัครสาวกพักได้เป็นที่รู้โดยเบื้องต้น

<sup>7</sup> And when the angel **who spoke to him** **had** departed, he called two servants, and a devout soldier, of **those waiting** on him continually;

<sup>7</sup> เมื่อทูตสวรรค์ที่พูดกับพระองค์ได้จากไป ท่านก็เรียกคนใช้สองคน และทหารผู้เคร่งศาสนา ซึ่งรอคอยรับใช้ท่านอยู่เรื่อย ๆ

**Comments Acts 10:7.** When calling those who wait upon him to do the work, the opportune time came at this place; the mind of the person calculated the counterattack that could be at work at this time.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:7** เมื่อเรียกพวกนั้นที่รอคอยเพื่อรับใช้ท่านให้ทำงาน เวลาที่เหมาะสมได้มาถึงที่นี้ ความคิดของคนได้คำนวณการโต้กลับนั้นที่อาจทำงานในเวลา

<sup>8</sup> and having **related** all things **to** them, he sent them to Joppa.

<sup>8</sup> และเกี่ยวข้องกับทุกสิ่งกับพวกเขา เขาส่งพวกเขาไปที่จอบปา

**Comments Acts 10:8.** The details of how to fight had begun in the human heart, and now the actions started when he sent those people to the place to do the work; the job of spiritual fighting began here now.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:8** รายละเอียดของการต่อสู้ทางจิตวิญญาณได้เริ่มขึ้นในใจมนุษย์ และเวลานี้การกระทำได้เริ่มขึ้นเมื่อท่านได้ส่งคนพวกนั้นไปยังที่นั้นเพื่อทำงาน งานของการต่อสู้ทางจิตวิญญาณได้เริ่มขึ้นในเวลา

<sup>9</sup> Now on the **following day**, as **these** were on their journey, and drew **near to** the city, Peter went up **on** the housetop to pray, about the sixth hour;

<sup>9</sup> ในวันรุ่งขึ้น ขณะที่สิ่งเหล่านี้กำลังเดินทาง และเข้ามาใกล้เมือง เปโตรก็ขึ้นไปบนหลังคาบ้านเพื่อสวดอ้อนวอน ประมาณชั่วโมงที่หก

**Comments Acts 10:9.** In this verse, we should give attention to the two things happening at the same time: one group is traveling to the house, and at the same time at the house, the apostle goes up for prayer to glorify the Lord God Almighty, and the Lord God Almighty goes over the apostle for a special gift to come.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:9** ในข้อนี้ เราควรให้ความสนใจต่อสองสิ่งที่เกิดขึ้นในเวลาเดียวกัน กลุ่มหนึ่งเดินทางมายังบ้าน และในเวลาเดียวกันที่บ้าน อัครสาวกขึ้นไปข้างบนเพื่อสวดบูชาภวาทต่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทุกประการ และพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทุกประการไปเหนืออัครสาวกเพื่อให้ของขวัญโดยเฉพาะอย่าง

<sup>10</sup> and he became hungry, and desired to eat; **however**, as they made ready, a trance fell **upon him**;

<sup>10</sup> และเขาก็หิว และอยากกิน อย่างไรก็ตาม เมื่อพวกเขาทำพร้อม ความมึนงงก็ตกอยู่กับเขา

**Comments Acts 10:10.** The one that had the duty to prepare the food was doing the work, and as the apostle waited, the Lord God Almighty shone His glory upon him. This miracle happened while the apostle was awake, not in sleep; the miracles from the Lord God Almighty do not have to be in dreams but in reality as well.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:10** ผู้คนที่ทำหน้าที่เตรียมอาหารกำลังทำงาน และอัครสาวกได้รออยู่ แสงแห่งพระสิริของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพส่องลงบนเขา สิ่งมหัศจรรย์นี้ได้เกิดขึ้นในขณะที่อัครสาวกตื่นอยู่ ไม่ใช่ในอนหลับอยู่ สิ่งมหัศจรรย์จากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพไม่ต้องเป็นแต่ในความฝันแต่อย่างจริงจังด้วยเช่นกัน

**Q:** What was this trance upon Peter? **A:** Most humans understand this as a daydream, but this is a vision from the Lord God Almighty: the picture of what is happening unfolds before the eyes as the person looks at the situation itself.

**คำถาม** ความฝันของเปโตรคืออะไร? **คำตอบ** มนุษย์ส่วนมากเข้าใจว่านี่คือการฝันกลางวัน แต่นี่คือวิสัยทัศน์จากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ ภาพของว่าอะไรจะเกิดขึ้นได้เปิดเผยต่อหน้าของคนที่ยืนมองเห็นเหตุการณ์มันเอง

<sup>11</sup> and he beholds the heaven opened, and a certain vessel descending, as a great sheet, being let down by four corners upon the earth,

<sup>11</sup> และดูเถิดเขาเห็นสวรรค์ได้เปิดออก และมีเรือลงมา เป็นแผ่นใหญ่ ถูกทิ้งให้ลงมาโดยสี่มุมบนโลก

**Comments Acts 10:11.** “And he beholds the heaven opened ...” The blessed eyes of the apostle saw the great miracle from the Lord God Almighty; the Lord God Almighty gave him a vision of a vessel being let down from heaven.

“Being let down by four corners upon the earth.” The vessel was big and heavy, being held by four corners to come down on earth. This vision also tells all humans that all things the Lord God Almighty created for humans: use them, but with pleasure and care, not to destroy them, but all things use them to give praise to the Lord God Almighty; the blessing and help from the Lord God Almighty is in this vessel for all humans.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:11** “และเขาเห็นสวรรค์เปิดออก...” พระของสายตาของอัครสาวกได้เห็นสิ่งมหัศจรรย์อันยิ่งใหญ่จากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้ให้แก่นักวิสัยทัศน์ของเรือถูกปล่อยลงมาจากสวรรค์

“ถูกทิ้งให้ลงมาโดยสี่มุมบนโลก” เรือแผ่นใหญ่และหนัก ถูกยึดสี่มุมเพื่อลงมาบนโลก ด้วยกันวิสัยทัศน์นั้นบอกมนุษย์ทั้งหมดนั้นว่าทุกสิ่งทีพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสร้างสำหรับมนุษย์ เพื่อใช้พวกเขา แต่ด้วยความสุขและดูแล ที่จะไม่ทำลายพวกเขา แต่ใช้ทุกอย่างเพื่อบูชาต่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ พระและความช่วยเหลือมาจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพคืออยู่ในเรือนี้สำหรับมนุษย์ทั้งหมด

<sup>12</sup> in which were all the four-footed and creeping things of the earth, and birds of the heaven.

<sup>12</sup> ซึ่งมีทั้งสี่เท้าและคืบคลานของโลก และนกในสวรรค์

**Comments Acts 10:12.** Humans, when reading this verse, also have questions: why has the Lord God Almighty brought down creeping things in this vessel? Everything is useful, even though humans may not know it yet, but humans can benefit from all things, knowing and not knowing.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:12** มนุษย์ เมื่ออ่านข้อนี้ มีคำถามด้วยกัน ทำไมพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้นำสิ่งคืบคลานมาในเรือนี้? ทุกอย่างมีประโยชน์ ถึงแม้ว่าในเวลาที่มีมนุษย์ยังไม่รู้มัน แต่มนุษย์สามารถรับผลประโยชน์จากทุกอย่าง ที่รู้และที่ไม่รู้

<sup>13</sup> And there came a voice to him: Rise, Peter; kill and eat!

<sup>13</sup> และมีเสียงมาถึงเขาว่า ลุกขึ้นเถิด เปโตร ฆ่าและกิน!

**Comments Acts 10:13.** The vision from the Lord God Almighty also came with images and voice; here, the apostle received the straight command to do, and he must follow.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:13** วิสัยทัศน์นี้ได้มาจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพด้วยกันมากับภาพและเสียง ในที่นี้ อัครสาวกได้รับคำสั่งโดยตรงให้ทำ และท่านต้องติดตาม

<sup>14</sup> But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten anything that is common and unclean.

<sup>14</sup> แต่เปโตรพูดว่า ไม่เช่นนั้น พระเจ้า เพราะข้าพเจ้าไม่เคยกินอะไรที่เป็นเรื่องธรรมดาและไม่สะอาด

**Comments Acts 10:14.** The apostle has answered from the heart, not the mind; all his life, he has been taught what he can and what he cannot eat; now he has received an order to kill and eat. The apostle tells the Lord God Almighty from his own life what he can and cannot eat; however, when the Lord God Almighty tells you to do something, He also has a reason why you should do it, and the apostle will learn this command at this time.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:14** อัครสาวกได้รับคำตอบจากใจ ไม่ใช่ความคิด ตลอดชีวิตของเขา เขาถูกสอนว่าอะไรที่เขาสามารถและอัครที่เขาไม่สามารถกิน เวลานี้เขาได้รับคำสั่งให้ฆ่าและกิน อัครสาวกบอกต่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพจากชีวิตของเขาเองว่าอะไรที่เขาสามารถและไม่สามารถกิน อย่างไรก็ตาม เมื่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพบอกให้คุณทำบางอย่าง ด้วยกันพระองค์ได้มีเหตุผลว่าทำไมคุณควรจะทำมัน และอัครสาวกจะเรียนคำสั่งนี้ยังเวลานี้

**Q:** How was Peter supposed to act in this situation? **A:** He should listen and obey!

**คำถาม** ปีเตอร์ควรจะทำอย่างไรในสถานการณ์นี้? **คำตอบ** เขาควรรับฟังและเชื่อฟัง!

<sup>15</sup> And a voice came to him again for the second time, What **God** has cleansed, you do not call common.

<sup>15</sup> และมีเสียงมาหาเขาอีกครั้งเป็นครั้งที่สอง อะไรที่ **พระผู้เป็นเจ้า** ได้ชำระให้บริสุทธิ์ เจ้าไม่เรียกคนธรรมดา

**Comments Acts 10:15.** The Lord God Almighty declared to the apostle that whatever He has cleansed, the apostle must believe that it is completely clean and ready for being used and worked on; all things have been created for a purpose, and now it is a purpose, and the Lord God Almighty used this in order to strengthen the apostle faith in work at this time.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:15** พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้ประกาศแก่อัครสาวกนั้นว่าอะไรก็ตามที่พระองค์ได้ให้สะอาด อัครสาวกต้องเชื่อมั่นว่ามันสะอาดสมบูรณ์สำหรับใช้และทำงาน ทุกสิ่งได้ถูกสร้างขึ้นเพื่อจุดประสงค์ และเวลานี้มันคือจุดประสงค์ และพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้ใช้สิ่งนี้เองเพื่อให้อัครสาวกมีความศรัทธาอันเข้มแข็งเพื่อทำงานในเวลานี้

<sup>16</sup> And this happened for three times, and straightway the vessel was received up into heaven

<sup>16</sup> และเหตุการณ์นี้เกิดขึ้นสามครั้ง และทันใดนั้นเรือก็ถูกส่งขึ้นสู่สวรรค์

**Comments Acts 10:16.** “And this happened for three times.” The Lord God Almighty has shown the disciple the same vision three times, which also means it cannot be changed anymore. All that the Lord God Almighty showed remains until the end of the age itself; things around may change, but the rule that has been set will not change.

“And straightway the vessel ...” When the Lord God Almighty finished the message with the apostle the vessel has been received back up into heaven.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:16** “และเหตุการณ์นี้เกิดขึ้นสามครั้ง” พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้แสดงแก่อัครสาวกวิสัยทัศน์เดิมสามครั้ง ซึ่งความหมายมันด้วยกันว่าไม่สามารถเปลี่ยนอีกได้ ทั้งหมดนั้นที่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้แสดงคงอยู่จนกระทั่งสิ้นอายุขัยมันเอง สิ่งรอบๆอาจเปลี่ยน แต่กฎนั้นที่มันตั้งจะไม่เปลี่ยน

“และทันใดนั้นเรือ...” เมื่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพให้คำสั่งแก่อัครสาวกเสร็จเรือได้ถูกรับกลับสู่สวรรค์

**Q:** What rule has been set through this vision for all humans? **A:** All things that have been shown to the disciple at this time for all of them to use and benefit, but all things have to be used to glorify the Lord God Almighty first, and then all of them can be used for regular life living.

**คำถาม** กฎอะไรที่ได้ตั้งขึ้นผ่านวิสัยทัศน์นี้สำหรับมนุษย์ทั้งหมด? **คำตอบ** ทุกอย่างนั้นที่ได้แสดงแก่อัครสาวกเวลานี้สำหรับพวกเขาทุกคนเพื่อใช้และผลประโยชน์ แต่ทั้งหมดแรกมิได้ใช้เพื่อถวายบูชาต่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ และแล้วพวกเขาทั้งหมดสามารถใช้สำหรับชีวิตประจำวัน

<sup>17</sup> Then, while Peter was perplexed in himself what the vision that he had seen might be, behold, the men having been sent from Cornelius, having made inquiry for Simon’s house, stood at the gate,

<sup>17</sup> แล้ว ในขณะที่เปโตรรู้สึกงุนงงในตัวเองว่าวิสัยทัศน์นั้นที่เขาเห็นอาจเป็นอย่างไร ดูเถิด คนที่ถูกส่งมาจากโคเรเนลิอุส ได้สอบถามถึงบ้านของไซมอนยืนอยู่ที่ประตู

**Comments Acts 10:17.** “Then, while Peter was perplexed ...” The human mind tries to understand the vision from the Lord God Almighty. The Lord God Almighty will open up the apostle’s heart to understand the calling. After certain things happen, he will inquire in his heart and understand what the Lord God Almighty wants him to do at this time.

“Behold, the men having been sent from Cornelius ...” The Lord God Almighty was guiding the outsiders to come to the place where His apostle stayed because the time for work for the Lord God Almighty’s apostle was approaching.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:17** “แล้ว ในขณะที่เปโตรรู้สึกงุนงง...” ความคิดของมนุษย์พยายามที่จะเข้าใจนิมิตจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพจะเปิดใจของอัครสาวกเพื่อเข้าใจต่อเสียงเรียก หลังจากที่ยังคงอยู่ได้เกิดขึ้น เขาจะถามในใจของเขาและเข้าใจว่าอะไรที่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพต้องการให้เขาทำในเวลา

“ดูเถิด คนที่ถูกส่งมาจากโคเรเนล...” พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้นำเหล่าคนนอกเพื่อยังที่ที่อัครสาวกได้พักอยู่เพราะเวลาทำงานสำหรับอัครสาวกของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้ใกล้เข้ามา

<sup>18</sup> and having called out, they asked if Simon, called Peter, is lodged here.

<sup>18</sup> และได้อ้างออกมา พวกเขาถามว่าถ้าซีโมน ชื่อเปโตร อยู่ที่นี่หรือไม่

**Comment Acts 10:18.** The Lord God Almighty gave details of the name and family name of the apostle for these outsiders to find him, and now the Lord God Almighty guided the outsiders to the place to meet with His apostle.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:18** พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้ให้รายละเอียดของชื่อและนามสกุลของอัครสาวกสำหรับคนนอกพวกนี้เพื่อพบท่าน และเวลานี้พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้นำคนนอกมายังสถานที่เพื่อพบกับอัครสาวกของพระองค์

<sup>19</sup> And Peter thinking about the vision, the Spirit said, Behold, three men are seeking you.

<sup>19</sup> และเปโตรคิดถึงนิมิต พระวิญญาณ ตรัสกับเขาว่า ดูเถิด ชายสามคนกำลังตามหาเจ้า

**Comments Acts 10:19.** “And Peter thinking about the vision.” The chosen apostle, in his mind, wonders what this means, what he is seeing. In his mind, the curious coming on him, what the Lord God Almighty was showing him, would mean.

“The Spirit said to him ...” The Lord God Almighty tells His apostle clearly that someone is searching for him, and also the apostle knows in his heart that these people looking for him are from the Lord God Almighty; the peace comes to his heart, and in his mind, he is willing to obey.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:19** “และเปโตรคิดถึงนิมิต” อัครสาวกผู้ได้รับเลือก ในความคิดของท่าน ความสงสัยว่าสิ่งนี้หมายความว่าอะไรที่ท่านเห็น คสถามอยากรู้อย่างท่าน ว่าอะไรที่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้แสดงแก่ท่าน จะมีความหมาย

“พระวิญญาณ ตรัสกับเขาว่า...” พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพบอกอัครสาวกของพระองค์อย่างชัดเจนนั้นว่ามีบางคนกำลังมองหาท่าน และด้วยกันอัครสาวกในใจของท่านนั้นว่าคนพวกนี้ที่มองหาท่านมาจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ ความสงบสุขมายังใจของท่าน และในความคิดของท่าน ท่านต้องการจะเชื่อฟัง

<sup>20</sup> But having risen, go down, and depart with them, nothing doubting, because I have sent them.

<sup>20</sup> แต่เมื่อลุกขึ้น ลงไป และออกไปกับพวกเขา ไม่มีอะไรสงสัย เพราะ เรายังได้ส่งพวกเขา

**Comments Acts 10:20.** The Lord God Almighty gives straight orders for the apostle to follow without delay; this order makes the disciple’s heart have peace that all will be good; the safety of his life will be in the Lord’s hand. The disciple’s heart comes to the point of faith itself to trust in the Lord God Almighty’s order, which is the only way to be safe.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:20** พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพให้คำสั่งโดยตรงสำหรับอัครสาวกเพื่อติดตามโดยไม่รอช้า คำสั่งนี้ทำให้ใจของอัครสาวกมีความสงบสุขนั้นว่าทุกอย่างนั้นจะดี ชีวิตของท่านจะปลอดภัยในมือของพระเจ้า ใจของอัครสาวกเองมาถึงจุดแห่งความศรัทธาเพื่อวางใจในคำสั่งของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ ซึ่งคือเพียงทางเดียวเพื่อปลอดภัย

<sup>21</sup> Then, Peter, having gone down to the men, he said, Behold, I am whom you seek; what is the cause for which you came?



<sup>21</sup> แล้ว เปโตร จึงลงไปหาคนเหล่านั้นแล้ว เขาจึงพูดว่า ดูเถิด เราคือผู้ที่ท่านหา สาเหตุที่ท่านมาคืออะไร?

**Comments Acts 10:21.** After receiving an order to meet these outsiders, the apostle does not doubt in his heart and whatever will come, he will follow. For him, the Lord God Almighty is whom he wants to follow, even if he does not know how it will end, but his heart of servant is obeying.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:21** หลังจากที่ได้รับคำสั่งเพื่อพบกับคนนอกพวกนี้ อัครสาวกไม่มีความสงสัยในใจของพวกเขาและอะไรก็ตามที่จะตามมา สำหรับท่าน พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพคือผู้ที่ท่านต้องการติดตาม ถึงแม้ว่าท่านไม่รู้ว่ามันจะลงอย่างไร แต่ใจแห่งการรับใช้ของท่านคือเชื่อฟัง

<sup>22</sup> And they said, Cornelius a centurion, a righteous man and **fearing God**, also well reported of by all the nation of the Jews, was warned of **God** by a holy angel to send for **you** into his house, and to hear words from **you**.

<sup>22</sup> และพวกเขากล่าวว่า โครเนลิอุสเป็นนายร้อย คนชอบธรรมและเกรงกลัว **พระผู้เป็นเจ้า** ด้วยกันที่ชนชาติยิวได้รับรายงานอย่างดีเช่นกัน ได้รับการเตือนของ **พระผู้เป็นเจ้า** โดยทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์เพื่อส่งมาให้ท่านไปยังบ้านของท่าน และเพื่อได้ยินคำพูดจากท่าน

**Comments Acts 10:22.** “And they said, Cornelius a centurion ...” Their words confirmed to the apostle that the outsider has a heart full of fear of God and worships the Lord God Almighty; being an outsider, yet having faith, was all that the disciple wanted to know; this also brought peace to his heart.

“Was warned of God by a holy angel ...” At this saying, the apostle understood what his duty toward this outsider would be: the Lord God Almighty had given him an important job to spread the Word of God to the outsiders. This outsider was from a different nation but had the heart of worshipping the Lord God Almighty; for the apostle, this outsider became a brother in faith.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:22** “และพวกเขากล่าวว่า โครเนลิอุสเป็นนายร้อย...” คำพูดของพวกเขายืนยันกับอัครสาวกว่าคนนอกมีหัวใจที่เต็มไปด้วยความกลัวของพระผู้เป็นเจ้าและนมัสการพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ การเป็นคนนอก แต่มีศรัทธานั้นเป็นสิ่งที่สาวกต้องการรู้ ด้วยกันสิ่งนี้ยังนำสันติสุขมาสู่หัวใจของท่าน

“ได้รับการเตือนของ พระผู้เป็นเจ้า โดยทูตสวรรค์ศักดิ์สิทธิ์...” ในคำพูดนี้ อัครสาวกเข้าใจว่าหน้าที่ของท่านที่มีต่อคนนอกนี้คืออะไร พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้ให้งานที่สำคัญแก่ท่านในการเผยแผ่พระวจนะของพระผู้เป็นเจ้าแก่คนนอก คนนอกนี้มาจากประเทศต่างๆ แต่มีหัวใจของการนมัสการพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ สำหรับอัครสาวก คนนอกนี้กลายเป็นพี่น้องในความศรัทธา

<sup>23</sup> So **having** called them in, he lodged them. And on the **next day**, **having risen up**, he went forth with them, and certain of the **brothers**, **those** from Joppa, accompanied him.

<sup>23</sup> ดังนั้นเมื่อเรียกพวกเขาเข้ามา เขาก็พักอาศัย และในวันรุ่งขึ้น เมื่อลุกขึ้น ท่านก็ออกไปกับเขา และกับพวกพี่น้องบางคน พวกนั้นจากยัปปา มาพร้อมกับท่าน

**Comments Acts 10:23.** “So having called them in, he lodged them.” The apostle, having called them in, the Lord God Almighty also has given His disciple assurance for his safety to stay between the outsiders; even His apostle’s eyes saw that he is among outsiders, but his heart stayed firm in faith; and also, the Lord God Almighty gave him peace in his heart that all will be well.

“And on the next day having risen up ...” He called in some of his friends, who were believers; they all stayed together waiting for departure, but the Lord God Almighty gave them peace, and they all will glorify the Lord together.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:23** “ดังนั้นเมื่อเรียกพวกเขาเข้ามา เขาก็พักอาศัย” อัครสาวก ที่เรียกพวกเขาเข้ามา พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพยังให้การรับรองอัครสาวกของพระองค์เพื่อความปลอดภัยของท่านให้อยู่ระหว่างคนนอก แม้แต่ดวงตาของอัครสาวกนั้นเขาก็เห็นว่าเขาอยู่ในหมู่คนนอก แต่ใจของเขายังคงมั่นคงในศรัทธา และด้วยกัน พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพก็ทรงประทานสันติสุขในใจของเขาว่าทุกอย่างจะดี

“และในวันรุ่งขึ้น เมื่อลุกขึ้น...” ท่านเรียกเพื่อนบางคนของท่าน ซึ่งเป็นผู้ศรัทธา พวกเขาอยู่ด้วยกันรอการจากไป แต่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพทรงประทานสันติสุขแก่พวกเขาและพวกเขาทั้งหมดจะถวายเกียรติแด่พระเจ้าด้วยกัน

<sup>24</sup> Now on the **next day** they entered into Caesarea. And Cornelius was expecting them, having called together his **relatives** and **close** friends.

<sup>24</sup> ในวันถัดไปพวกเขาเข้าสู่ซีซาร์เรีย และโคเรเนลิอุสก็คาดหวังพวกเขา โดยเรียกญาติและเพื่อนสนิทของท่านมารวมกัน

**Comments Acts 10:24.** "Now on the next day they entered into Caesarea." The next place of travel is not far yet, and they are under the supervision of a soldier; the fear has come in their hearts, but the trust they have in the Lord God Almighty also stays firm with them; the treatment they have received from the outsiders was not harsh or violent and that made their hearts have peace in them as well.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:24** "ในวันถัดไปพวกเขาเข้าสู่ซีซาร์เรีย" ที่ต่อไปเพื่อท่องเที่ยวยังไม่ไกล และพวกเขาอยู่ภายใต้การดูแลของทหาร ความกลัวได้เข้ามาในใจของพวกเขา การดูแลที่พวกเขาได้รับจากบุคคลภายนอกนั้นไม่หนักหรือรุนแรงและนั่นทำให้หัวใจของพวกเขามีความสงบสุขเช่นกัน

"And Cornelius was expecting them ..." Give attention to what the verse tells: the outsider has not called more soldiers but civilian families of him to listen to the disciple and the people that came; the outsider did not take them as prisoners but as guests. The purpose was to listen to the good news from the apostle, and the outsider also wanted his own family and friends to hear the good news. The faith in the Lord God Almighty in the heart of the outsider was firm, and that is why he wanted to hear more and build up more faith in his household.

"และโคเรเนลิอุสก็คาดหวังพวกเขา..." ให้ความสนใจว่าข้อเขียนบอกว่าอะไร คนนอกไม่ได้เรียกทหารมาเพิ่มขึ้นแต่คนธรรมดาและครอบครัวของท่าน เพื่อฟังอัครสาวกและคนเหล่านั้นที่มา คนนอกไม่ได้จับพวกเขาเป็นนักโทษแต่เป็นแขกรับเชิญ จุดประสงค์เพื่อฟังข่าวดีจากอัครสาวก และคนนอกด้วยกันต้องการให้ครอบครัวของท่านและเพื่อนๆ ได้ยินข่าวดี ความศรัทธาในพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์านุภาพในใจของคนนอกได้เป็นที่ยืนยัน และนั่นคือทำไมท่านได้ต้องการได้ยินมากขึ้นและสร้างความศรัทธาเพิ่มขึ้นในครอบครัวของท่าน

<sup>25</sup> Then, as it came to pass Peter **entering**, Cornelius, **having met him**, **having fallen** at the feet, worshipped.

<sup>25</sup> แล้ว ต่อมาเมื่อเปโตรเข้ามา โคเรเนลิอุสได้พบท่าน ก็ซบหน้าลงนมัสการ

**Comments Acts 10:25.** The eyes of the outsider had taken the apostle as God's representative. The action of the outsider also shows what his heart truly is; the respect and fear in glorifying the Lord God Almighty are in his heart, for going down to the floor in his position has shown respect toward God; even his eyes see the apostle as a human, but the Lord God Almighty also has shown him to see the light in His apostle's appearance.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:25** ในสายตาของคนนอกได้ถือว่าอัครสาวกเป็นเหมือนตัวแทนของพระผู้เป็นเจ้า ด้วยกันการกระทำของคนนอกต่ออัครสาวกนั้นว่าจริงแล้วมีอะไรอยู่ในใจของพวกเขา ความเคารพและความกลัวในการบูชาพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์านุภาพมีอยู่ในใจของพวกเขา สำหรับก้มลงยังพื้นในท่าทางของเขาได้แสดงความเคารพต่อพระผู้เป็นเจ้า ถึงแม้ว่าในสายตาของเขาเห็นอัครสาวกเป็นคน แต่ด้วยกันพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์านุภาพได้แสดงต่อเขาเพื่อให้เห็นแสงในการปรากฏตัวของอัครสาวก

<sup>26</sup> But Peter raised him up, saying, **Rise up**; I myself also am a man.

<sup>26</sup> แต่เปโตรก็ยกเขาขึ้นพูดว่า ลูกขึ้น ฉันเองก็เป็นผู้ชายเช่นกัน

**Comments Acts 10:26.** Give attention to the answer the apostle has given to the outsider, even in the outsider's position of glorifying him; the apostle did not lift himself up to be a God for the outsider and has told the outsider clearly that he is only a human.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:26** ให้ความสนใจคำตอบของอัครสาวกที่ได้ให้แก่เหล่าคนนอก ถึงแม้ว่ากริยาบูชาของคนนอกต่อท่าน อัครสาวกไม่ได้ยกตัวของท่านเองขึ้นเป็นพระผู้เป็นเจ้าสำหรับคนนอกและได้บอกเหล่าคนนอกอย่างชัดเจนว่าตัวของท่านเองนั้นเป็นเพียงคนเท่านั้น

<sup>27</sup> And **talking** with him, he **entered in**, and he **finds** many come together;

<sup>27</sup> และพูดคุยกับเขา เขาเข้ามา และเขาพบว่ามียุคคนมารวมกัน



**Comments Acts 10:27.** The Lord God Almighty wanted to teach the apostle that trusting and obeying the Lord is the only solution for his life; regardless of what his eyes see, the Lord God Almighty has a purpose for work waiting to be done.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:27 พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพได้ต้องการเพื่อสอนอัครสาวกนั้นว่าความวางใจและเชื่อฟังต่อพระเจ้าคือเพียงทางเดียวสำหรับชีวิตของท่าน ไม่สำคัญว่าตาของท่านได้เห็นอะไร การรอคอยพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพได้มีจุดประสงค์เพื่อให้สำเร็จ

<sup>28</sup> then he said to them, You know how it is unlawful for a man, a Jew, to join himself or approach a foreigner; however, to me, God has shown to call no man common or unclean;

<sup>28</sup> แล้วท่านก็พูดกับพวกเขาว่า ท่านรู้ไหมว่ามันผิดกฎหมายสำหรับชาย ชาวยิว ที่จะเข้าร่วมตัวเองหรือเข้าหาชาวต่างชาติ อย่างไรก็ตาม สำหรับข้าพเจ้า พระผู้เป็นเจ้า ได้แสดงให้เห็นว่าไม่มีใครธรรมดาหรือไม่สะอาด

**Comments Acts 10:28.** “Then he said to them ...” As the verse tells to all readers, the Lord God Almighty has put the rule for His children not to join the foreigners; but people have taken it as not talking or doing things with the foreigners, but the Lord God Almighty wants to remind His children to know the purpose of joining is the thing to think about: if that joining together means staying far from worshiping the Lord God Almighty, then you should not join that activity.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:28 “แล้วท่านก็พูดกับพวกเขาว่า...” ตามที่ข้อเขียนบอกแก่ผู้อ่านทุกท่าน พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพได้ให้กฎสำหรับเด็กของพระองค์ว่าไม่ให้อารมณ์ร่วมกับคนต่างชาติ แต่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพต้องการย้ำเตือนเด็กของพระองค์เพื่อให้รู้จุดประสงค์ของการเข้าร่วมเพื่อคิดเกี่ยวกับมัน ถ้าการเข้าร่วมนั้นหมายถึงอยู่ไกลจากการบูชาพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพ แล้วคุณไม่ควรเข้าร่วมกับการกระทำนั้นๆ

“However, to me, God has shown ...” The real meaning is here in this verse itself: in the eyes of the Lord God Almighty, all are equal as living beings, but the action of their hearts regarding glorifying the Lord God Almighty is the point that counts for the Lord.

“อย่างไรก็ตาม สำหรับข้าพเจ้า พระผู้เป็นเจ้า ได้แสดงให้เห็นว่า...” ความหมายที่แท้จริงอยู่ที่นั่นในข้อเขียนมันเอง ในสายตาของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพ สิ่งมีชีวิตทั้งหมดมีคุณค่าเท่ากัน แต่การกระทำของใจของพวกเขาที่เกี่ยวกับการบูชาพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพคือจุดที่นับสำหรับพระเจ้า

<sup>29</sup> therefore, also I came without contradiction, having been sent for. I ask therefore, for what reason did you send for me?

<sup>29</sup> ดังนั้น ด้วยกันฉันจึงมาโดยไม่มีข้อขัดแย้ง ได้ถูกส่งมา ดังนั้นฉันจึงถาม ด้วยเหตุผลอะไรที่ท่านส่งมาสำหรับฉัน

**Comments Acts 10:29.** “Therefore, also I came without contradiction ...” The apostle felt in his heart that the work had come for him; the feeling he received from the Lord God Almighty to do work was strong, and he had followed that call for work.

“I ask therefore for what reason did you send for me?” The apostle knew the reason, but the human mind still wanted to know whether the answers these people would give him would match what he had received from the Lord God Almighty or not.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:29 “ดังนั้น ด้วยกันฉันจึงมาโดยไม่มีข้อขัดแย้ง...” อัครสาวกได้รู้สึกในใจของท่านนั้นว่างานได้มายังท่าน ความรู้สึกที่ท่านได้รับจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพเพื่อทำงานนั้นแข็งแรง และท่านได้ติดตามเสียงเรียกนั้นสำหรับทำงาน

“ดังนั้นฉันจึงถาม ด้วยเหตุผลอะไรที่ท่านส่งมาสำหรับฉัน” อัครสาวกได้รู้ถึงสาเหตุ แต่ความคิดของมนุษย์ยังคงต้องการที่จะรู้ว่าคำตอบที่คนเหล่านั้นจะให้ท่านว่าจะตรงกับสิ่งที่เขาได้รับจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพหรือไม่

<sup>30</sup> And Cornelius said, Four days ago, until this hour, I was at the ninth hour praying in my house; and behold, a man stood before me in bright apparel,

<sup>30</sup> และคอร์เนเลียสพูดว่า เมื่อสี่วันก่อน จนถึงเวลานี้ ฉันอยู่ที่เก้าโมงเช้าสวดภาวนาอยู่ในบ้านของฉัน และดูเถิด มีชายคนหนึ่งยืนอยู่ต่อหน้าฉันด้วยเครื่องแต่งกายที่สดใส

**Comments Acts 10:30.** “And Cornelius said, Four days ago ...” Let all readers pay attention to the answer regarding the outsider’s activity in glorifying the Lord God Almighty: the outsider had a specific time and place for worship; this action demonstrates the outsider’s faith toward the Lord God Almighty.

“And behold, a man stood before me in bright apparel.” The outsider has been blessed by the Lord God Almighty. The human eye saw the angel appearing in human form; the only difference to make it known to all is the shining apparel of the angel. This appearance to the outsider has confirmed the chosen path for the outsider to follow.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:30** “คอร์เนเลียสพูดว่า เมื่อสี่วันก่อน...” ให้ผู้อ่านทุกคนให้ความสนใจกับคำตอบเกี่ยวกับกิจกรรมของคนนอกในการถวายเกียรติแด่พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพ คนนอกมีเวลาและสถานที่เฉพาะสำหรับการนมัสการ การกระทำนี้แสดงให้เห็นถึงความเชื่อของคนนอกที่มีต่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพ

“และดูเถิด มีชายคนหนึ่งยืนอยู่ต่อหน้าฉันด้วยเครื่องแต่งกายที่สดใส” คนนอกได้รับพรโดยพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพ ตาของมนุษย์ได้เห็นเทวทูตปรากฏในรูปมนุษย์ แตกต่างเพียงเพื่อทำให้มันเป็นที่รู้แก่ทุกคนคือแสงสว่างแผ่ขยายออกจากเทวทูต การปรากฏนี้ต่อคนนอกเพื่อยืนยันทางเลือกสำหรับคนนอกเพื่อติดตาม

<sup>31</sup> and said, Cornelius, your prayer was heard, and your alms had been remembered before God.

<sup>31</sup> และพูดว่า โครเนลิอัส ได้ยินคำอธิษฐานของคุณ และทานของคุณเป็นที่รู้จักต่อหน้า พระผู้เป็นเจ้า

**Comments Acts 10:31.** Let all readers understand as well that your good deeds, your heart that you do to people, the Lord God Almighty sees them all, and all of those will be remembered in front of the Lord God Almighty.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:31** ให้ผู้อ่านทุกท่านเข้าใจด้วยนั้นว่าการกระทำของคุณ ใจของคุณนั้นคุณทำเพื่อประชาชน พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพเห็นพวกมันทั้งหมด และพวกมันทั้งหมดจะเป็นที่จดจำต่อเบื้องหน้าของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพ

<sup>32</sup> Send therefore to Joppa, and call for Simon, who is called Peter; he lodges in the house of Simon, a tanner, by the sea.

<sup>32</sup> ดังนั้นส่งให้จอบปา และเรียกหาไซมอน ที่เรียกว่าเปโตร เขาอาศัยอยู่ในบ้านของซีโมน คนฟอกหนังริมทะเล

**Comments Acts 10:32.** “Send therefore to Joppa ...” The mercy from the Lord God Almighty is shown here by sending the outsider to His apostle, from which he will benefit for his own soul; the place and the name of the apostle have been declared to the outsider.

“He lodges in the house of Simon ...” Let all readers pay attention to the verse itself: when you do good to someone, the Lord God Almighty recognizes you as well; common man, common work, have been recognized by name in this place because Simon, a tanner, has hosted the Lord God Almighty’s disciple in his place.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:32** “ดังนั้นส่งให้จอบปา...” พระเมตตาจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพได้แสดงออกในที่นี้โดยส่งคนนอกไปยังอัครสาวกของพระองค์ จากซึ่งคุณจะได้รับผลประโยชน์สำหรับจิตวิญญาณของคุณเอง สถานที่และชื่อของอัครสาวกได้มีประกาศแก่คนนอก “เขาอาศัยอยู่ในบ้านของซีโมน...” ผู้อ่านทุกท่านให้ความสนใจต่อข้อเขียนมันเอง เมื่อคุณทำดีแก่บางคน พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพจำคุณได้ด้วยกัน คนธรรมดา ทำงานธรรมดา ได้เป็นที่จำได้โดยชื่อในที่นี้เพราะไซมอน คนฟอกหนัง ได้รับอัครสาวกของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพที่บ้านของเขา

<sup>33</sup> Therefore, immediately, I sent for you, and you did well having come. Now, therefore, we are all present before God to hear all the things having been commanded you by the Lord.

<sup>33</sup> ดังนั้น ในทันที ข้าพเจ้าส่งสำหรับท่าน และท่านได้ทำดีแล้วที่มา เวลานี้ ดังนั้น พวกเราอยู่พร้อมกันต่อพระพักตร์ของ พระผู้เป็นเจ้า เพื่อรับฟังทุกสิ่งที่ท่านได้รับคำสั่งโดย พระเจ้า

**Comments Acts 10:33.** “Therefore, immediately, I sent for you.” When the person received guidance from the Lord God Almighty, he acted immediately, without delay; all readers should pay attention to his actions.

“And you did well having come.” With the Lord God Almighty’s guidance, as soon as the invitation came, the apostle moved right away.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:33 “ดังนั้น ในทันที ข้าพเจ้าส่งสำหรับท่าน” เมื่อคนได้รับคำแนะนำจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ เขาได้ทำทันที โดยไม่รอช้า ผู้อ่านทุกท่านควรให้ความสนใจต่อการกระทำของเขานี้

“และท่านได้ทำดีแล้วที่มา” ด้วยคำแนะนำของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ เมื่อคำเชิญได้มา อัครสาวกได้ไปทันที

“Now, therefore, we are all present before God ...” When the Lord God Almighty stirred up the heart of His disciple to go and do work, the apostle of the Lord God Almighty obeyed the guidance and worked mightily in spreading the good news to the listeners; the mighty works of the Lord God Almighty have been proclaimed in this place to the outsiders.

“เวลานี้ ดังนั้น พวกเราอยู่พร้อมกันต่อพระพักตร์ของ พระผู้เป็นเจ้า...” เมื่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้เข้าใจของอัครสาวกของพระองค์ เพื่อไปและทำงาน อัครสาวกของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้เชื่อฟังคำแนะนำและได้ทำงานอันยิ่งใหญ่ในการกระจายข่าวดีแก่เหล่าผู้ฟัง งานอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้มีประกาศในที่นี้แก่เหล่าคนนอก

<sup>34</sup> Then Peter, having opened his mouth, said, Of a truth, I perceive that **God** is no respecter of persons,

<sup>34</sup> แล้วปีเตอร์ได้เปิดปากของท่าน พูดว่า ตามความจริง ข้าพเจ้าฉันรับรู้ว่า **พระผู้เป็นเจ้า** ไม่เคารพบุคคล

**Comments Acts 10:34.** “Then Peter, having opened his mouth, said.” At the right time to the right listeners, the Lord God Almighty opened up His apostle’s mouth to speak; the Lord God Almighty has chosen this time and used the apostle to proclaim the good news.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:34 “แล้วปีเตอร์ได้เปิดปากของท่าน พูดว่า” เวลาที่เหมาะสมแก่ผู้ฟังที่ถูกต้อง พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้เปิดปากของอัครสาวกเพื่อพูด พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้เลือกเวลานี้และได้ใช้อัครสาวกเพื่อประกาศข่าวดี

“Of a truth, I perceive that God ...” As the verse tells to all, the Lord God Almighty knows the hearts of the listeners and has chosen the right worker to spread the good news; the heart that opens also makes the ear give attention to the Word of God. The words of the apostle, telling about the Lord God Almighty, will stay in all listeners’ hearts at this time.

“ตามความจริง ข้าพเจ้าฉันรับรู้ว่า พระผู้เป็นเจ้า...” ตามที่ข้อเขียนบอกแก่ทุกคน พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพรู้ใจของเหล่าผู้ฟังและได้เลือกผู้ทำงานที่เหมาะสมเพื่อกระจายข่าวดี ใจนั้นที่เปิดด้วยกันทำให้รับฟังต่อพระคำของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้า คำของอัครสาวก ที่บอกเกี่ยวกับพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ จะคงอยู่ในใจของเหล่าผู้ฟังในเวลานี้

<sup>35</sup> but in every nation, the one fearing **Him**, and working righteousness, is acceptable to **Him**.

<sup>35</sup> แต่ในทุกประเทศ ผู้ที่เกรงกลัว **พระองค์** และความชอบธรรมในการทำงานนั้น เป็นที่ยอมรับของ **พระองค์**

**Comments Acts 10:35.** Let every believer pay attention to this verse itself: if you are a true believer, the beloved Son of God is your King and Lord; listen and obey Him with all your might.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:35 ให้ผู้มีความเชื่อทุกท่านให้ความสนใจต่อข้อเขียนนี้มันเอง ถ้าคุณคือผู้มีความเชื่อที่แท้จริง พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าคือพระมหากษัตริย์และพระเจ้าของคุณ รับฟังและเชื่อฟังพระองค์อย่างสิ้นสุดจิตใจของคุณ

<sup>36</sup> The word which **He** sent to the sons of Israel, preaching the gospel of peace by **Jesus Christ—He** is **Lord** of all.

<sup>36</sup> คำที่ **พระองค์** ทรงให้ไว้กับคนอิสราเอล สั่งสอนพระกิตติคุณแห่งสันติภาพโดย **พระเยซูคริสต์ — พระองค์** คือ **พระเจ้า** ของทุกคน

**Comments Acts 10:36.** “The word which He sent to the sons of Israel.” The Lord God Almighty sent His message to His people to listen to the good news and act according to it.

“Preaching the gospel of peace by Jesus Christ—He is Lord of all.” The teaching from the Father about His beloved Son, Jesus Christ, has been told to His people, and they must listen to the Son’s teachings with all of their hearts; they have been chosen to be His people by this gospel, and they must teach their children to obey this gospel.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:36 “คำที่ พระองค์ ทรงให้ไว้กับคนอิสราเอล” พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพพระองค์ได้ส่งข่าวของพระองค์แก่ประชาชนของพระองค์เพื่อรับฟังข่าวดีและปฏิบัติตามมัน

“สั่งสอนพระกิตติคุณแห่งสันติภาพโดย พระเยซูคริสต์ — พระองค์ คือ พระเจ้า ของทุกคน” คำสั่งสอนจากพระบิดาเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระองค์ พระเยซูคริสต์ ได้มีบอกแก่ประชาชนของพระองค์ และพวกเขาดังเชื่อฟังคำสอนของพระบุตรด้วยใจทั้งหมดของพวกเขา พวกเขาได้รับเลือกให้เป็นประชาชนของพระองค์โดยพระกิตติคุณนี้ และพวกเขาดังสอนบุตรของพวกเขาให้เชื่อฟังพระกิตติคุณนี้

<sup>37</sup> You yourselves know the word, having come through all Judea, beginning from Galilee, after the baptism which John preached:

<sup>37</sup> คุณตัวคุณเองรู้ว่า มาจากแคว้นยูเดียทั้งหมด เริ่มจากกาลิลี หลังจากบัพติศมาซึ่งยอห์นได้สอน

**Comments Acts 10:37.** The apostle of the Lord God Almighty declared to the outsiders the truth regarding the coming of the beloved Son of God, which the Lord God Almighty has mercy on all humans by sending the Savior to all people; now is the time to come and be saved.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:37 อัครสาวกของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้ประกาศแก่คนนอกความจริงเกี่ยวกับการมาของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า ซึ่งพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพได้มีความเมตตาแก่มนุษย์ทั้งหมดโดยส่งพระผู้ช่วยให้รอดเพื่อประชาชนทั้งหมด เวลาคือเวลาเพื่อมาและได้รอด

<sup>38</sup> Jesus of Nazareth, how God anointed Him with the Holy Spirit and with power, Who went about doing good and healing all those being oppressed by the devil because God was with Him.

<sup>38</sup> พระเยซู ชาวนาซาเร็ธว่า พระผู้เป็นเจ้า ทรงเจิม พระองค์ อย่างไรด้วย พระวิญญาณบริสุทธิ์ และด้วยพลัง ผู้ซึ่งไปทำสิ่งที่ดีและรักษาทุกคนที่ ถูกกดขี่โดยปีศาจเพราะ พระผู้เป็นเจ้า ทรงอยู่กับ พระองค์

**Comments Acts 10:38.** “Jesus of Nazareth.” The beloved Son of God, Jesus Christ, has been called by humans for the birthplace that they believe He is from.

“How God anointed Him with the Holy Spirit ...” God the Father has anointed the beloved Son with all the glory and power because He is not only the beloved Son, but He is One with the Father. The beloved Son of God, He is God as well; the Father and the beloved Son, Jesus Christ, are One together, and now the beloved Son has come to do the work on earth for the Father.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:38 “พระเยซู ชาวนาซาเร็ธ” พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า พระเยซูคริสต์ ได้เป็นที่เรียกโดยมนุษย์จากที่เกิดนั้นที่พวกเขาเชื่อว่าพระองค์มาจาก

“ว่า พระผู้เป็นเจ้า ทรงเจิม พระองค์ อย่างไรด้วย พระวิญญาณบริสุทธิ์...” พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้เจิมพระบุตรที่รักด้วยสง่าราศีและพลังทั้งหมด เพราะพระองค์ไม่ใช่เพียงแค่เป็นพระบุตรที่รัก แต่พระองค์ทรงเป็นหนึ่งเดียวกับพระบิดา พระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้า พระองค์ทรงเป็นพระผู้เป็นเจ้าเช่นกัน พระบิดาและพระบุตรสุดที่รัก พระเยซูคริสต์ ทรงเป็นหนึ่งเดียวกัน และตอนนี้พระบุตรสุดที่รักได้มาทำงานบนโลกเพื่อพระบิดา

“Who went about doing good ...” The beloved Son of God has gone out, has performed miracles, and has brought people to be saved because the Father is with Him. The Holy Spirit works with the Son on earth; the Son has proclaimed the way to be saved for humans; with the mighty work from the Father’s will, all work is accomplished.

“ผู้ทำสิ่งที่ดี...” พระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าได้ออกไป ได้แสดงปาฏิหาริย์ และนำผู้คนให้รอดเพราะพระบิดาสถิตกับพระองค์ พระวิญญาณบริสุทธิ์ทำงานร่วมกับพระบุตรบนโลก พระบุตรได้ประกาศทางที่จะช่วยให้รอดสำหรับมนุษย์ ด้วยการทำงานอันยิ่งใหญ่จากพระประสงค์ของพระบิดา งานทั้งหมดได้สำเร็จ

<sup>39</sup> And we witnessed of all things which He did both in the region of the Jews, and Jerusalem; Whom also they put to death, having hanged on a tree.

<sup>39</sup> และเราได้เห็นทุกสิ่งซึ่ง พระองค์ ทรงกระทำทั้งในพื้นที่ของชาวยิว และเยรูซาเล็ม ผู้ซึ่งเขายกโทษให้ตายด้วยแขวนไว้บนต้นไม้

**Comments Acts 10:39.** “And we witnessed of all things ...” The beloved Son of God performed many miracles, and many witnesses have seen all the good deeds that He has done for humans. Some have seen all the miracles with their eyes, but their hearts still remained darkened and could not accept what their eyes had seen. However, some also accepted themselves as witnesses to the miracles without expecting payment in this world.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:39 “และเราได้เห็นทุกสิ่ง...” พระบุตรอันเป็นที่รักของพระผู้เป็นเจ้าแสดงปาฏิหาริย์มากมาย และพยานหลายคนได้เห็นการกระทำที่ดีทั้งหมดนั้นที่พระองค์ทรงทำเพื่อมนุษย์ บางคนเห็นปาฏิหาริย์ทั้งหมดด้วยตาของพวกเขา แต่หัวใจของพวกเขายังคงมืดและไม่สามารถยอมรับสิ่งที่ดวงตาของพวกเขาเห็น อย่างไรก็ตาม บางคนด้วยกันยอมรับตัวเองว่าเป็นพยานถึงปาฏิหาริย์โดยไม่คาดหวังการจ่ายเงินในโลกนี้

“Whom also they put to death, having hanged on a tree.” The dark thoughts that by killing the beloved Son of God this way, they have won, but the dark and humans did not understand the beloved Son of God also He is God who cannot die. Crucified on the cross was a torturing death that humans did to Him, but they never think about what is more torturing, being crucified here in this life or going down to be punished for eternity, which one is more suffering.

“ผู้ซึ่งเขายกโทษให้ตายด้วยแขวนไว้บนต้นไม้” ความคิดของความมืดมนนั้นว่าโดยสังหารพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าทางนี้ พวกเขาได้ชนะ แต่ความมืดและมนุษย์ไม่ได้เข้าใจว่าพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าด้วยกับพระองค์คือพระผู้เป็นเจ้าผู้ซึ่งไม่สามารถตาย การถูกตรึงบนกางเขนนั้นเป็นการตายอย่างทรมานที่มนุษย์ได้ทำต่อพระองค์ แต่พวกเขาไม่เคยคิดเกี่ยวกับว่าอะไรที่เป็นการทรมานมากกว่า ที่นั่นการถูกตรึงบนกางเขนในชีวิตนี้หรือลงไปที่รับการลงโทษชั่ววินาศสูญ สิ่งใดมีความทรมานมากกว่า

<sup>40</sup> **Him God** raised up the third day, and gave **Him** to become manifest,

<sup>40</sup> พระองค์ พระผู้เป็นเจ้า ยกขึ้นในวันที่สาม และให้ พระองค์ เป็นที่ประจักษ์

**Comments Acts 10:40.** “Him God raised up on the third day.” The greatest miracle happened at this time: the Father lifted the Son above all by raising Him up from the dead; He also declared to all humans that the beloved Son of God Himself had won because death could not hold Him.

“And gave Him to become manifest.” The Father has put the beloved Son above all glory of heavenly hosts; the beloved Son of God will not judge only humans, but the heavenly hosts will be judged under Him.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:40 “พระองค์ พระผู้เป็นเจ้า ยกขึ้นในวันที่สาม” สิ่งมหัศจรรย์อันยิ่งใหญ่ได้เกิดขึ้นในเวลานี้ พระบิดาได้ยกพระบุตรขึ้นเหนือทั้งหมดโดยปลุกพระองค์ขึ้นจากความตาย ด้วยกับพระองค์ได้ประกาศแก่มนุษย์ทั้งหมดนั้นว่าพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าพระองค์เองได้ชนะเพราะความตายไม่สามารถจับพระองค์ได้

“และให้ พระองค์ เป็นที่ประจักษ์” พระบิดาได้วางพระบุตรสุดที่รักขึ้นเหนือสงสาราติของเหล่าทูตสวรรค์ พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าจะไม่พิพากษาเพียงมนุษย์เท่านั้น แต่เหล่าทูตสวรรค์จะรับการพิพากษากายใต้พระองค์

<sup>41</sup> not to all the people, but to witnesses who had been chosen before by **God**, to us, who ate and drank with **Him** after **He** rose out from the dead.

<sup>41</sup> ไม่ใช่สำหรับทุกคน แต่เป็นพยานที่ พระผู้เป็นเจ้า ทรงเลือกไว้ต่อหน้าเรา ผู้ที่กินและดื่มกับ พระองค์ หลังจากที่ พระองค์ ทรงเป็นขึ้นมาจากความตาย

**Comments Acts 10:41.** “Not to all the people, but to witnesses ...” The Lord God Almighty has chosen specific people to be witnesses to the resurrection of the Lord of Life.

“To us, who ate and drank ...” The human witnesses saw the human actions of eating and drinking by the resurrected Lord Jesus; the resurrected, beloved Son of God in the human body can eat and drink; this is the proof of the resurrection in the body, not the spirit.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:41 “ไม่ใช่สำหรับทุกคน แต่เป็นพยานที่...” พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพโดยเฉพาะได้เลือกคนเพื่อเป็นพยานถึงการฟื้นคืนชีพของพระเจ้าแห่งชีวิต

“เรา ผู้ที่กินและดื่ม...” พยานมนุษย์ได้เห็นการกระทำของมนุษย์ในการกินและดื่มโดยพระเยซูเจ้าที่ฟื้นคืนชีพ พระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าที่ฟื้นคืนชีพในร่างกายมนุษย์สามารถกินและดื่มได้ นี่คือหลักฐานการฟื้นคืนชีพในร่างกาย ไม่ใช่วิญญาณ

<sup>42</sup> And **He** charged us to proclaim to the people, and to testify that **He** is the **One** ordained by **God** as Judge of the living and the dead.

<sup>42</sup> และ พระองค์ ทรงบัญชาเราให้ประกาศแก่ประชาชน และเพื่อเป็นพยานนั้นว่า พระองค์ คือ พระผู้ ที่ทรงกำหนดไว้โดย พระผู้เป็นเจ้า ในฐานะผู้พิพากษาของคนเป็นและคนตาย

**Comments Acts 10:42.** “And He charged us to proclaim to the people.” The Lord God Almighty gave a specific duty to the disciples to go out and proclaim the good news.

“And to testify that He is the One ordained by God.” The human witnesses go out to proclaim that the beloved Son of God has been set up above all, full with power and authority in judging the dead and the living.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:42** “และ พระองค์ ทรงบัญชาเราให้ประกาศแก่ประชาชน” พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพให้หน้าที่เฉพาะแก่เหล่าสาวกเพื่อออกไปและประกาศข่าวดี

“และเพื่อเป็นพยานนั้นว่าพระองค์คือพระผู้ทรงกำหนดไว้โดยพระผู้ที่พระองค์เป็นเจ้า” พยานของมนุษย์ออกไปเพื่อประกาศว่าพระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าได้ถูกจัดตั้งขึ้นเหนือสิ่งอื่นใด เติบโตด้วยพลังและอำนาจในการตัดสินคนตายและคนเป็น

“As Judge of the living and the dead.” God the Father gives authority to the beloved Son because He, as a human, died; the death realm has the Judge above them who has gone through death and is alive; the beloved Son of God has power and authority to judge the dead because He Himself has experienced the death.

“ทรงกำหนดไว้ในฐานะผู้พิพากษาของคนเป็นและคนตาย” พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาประทานสิทธิอำนาจแก่พระบุตรที่รักเพราะพระองค์ ในฐานะมนุษย์ สิ้นพระชนม์ อาณาจักรแห่งความตายได้มีผู้พิพากษาเหนือพวกเขาผู้ที่ได้ผ่านความตายและมีชีวิตอยู่ พระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้ามีอำนาจและอำนาจในการตัดสินคนตายเพราะพระองค์พระองค์เองได้ประสบกับความตาย

<sup>43</sup> To **Him** bear witness all the prophets, that through **His** Name everyone that believes in **Him** receives forgiveness of sins.

<sup>43</sup> ให้ **พระองค์** เป็นพยานแก่ผู้เผยพระวจนะทุกคน นั้นว่าทุกคนที่เชื่อในพระนามของ **พระองค์** ทุกคนนั้นที่เชื่อใน **พระองค์** จะได้รับการอภัยบาป

**Comments Acts 10:43.** “To Him bear witness all the prophets.” The Lord God Almighty declared the beloved Son of God as Lord of all and King above all kings; the judgment belongs to Him, His word is all true, and it will be done.

“That through His Name everyone ...” There is only One name that has the power to forgive the sins, and all who truly believe in His Name will receive the forgiveness of sins. The beloved Son of God, Jesus Christ, has the authority to bring all who believe in Him to be with Him in Paradise.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:43** “ให้พระองค์เป็นพยานแก่ผู้เผยพระวจนะทุกคน” พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพได้ประกาศพระบุตรที่รักของพระผู้เป็นเจ้าในฐานะพระเจ้าของทุกคนและกษัตริย์เหนือกษัตริย์ทั้งปวง การตัดสินเป็นของพระองค์ พระวจนะของพระองค์นั้นเป็นความจริงและมันจะสำเร็จ

“นั้นว่าทุกคนที่เชื่อในพระนามของพระองค์...” ที่นั่นมีเพียงพระนามหนึ่งเดียวเท่านั้นที่มีอำนาจเพื่อให้ภัยบาป และทั้งหมดซึ่งเชื่อในพระนามของพระองค์จะรับอภัยในบาป พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า พระเยซูคริสต์ ได้มีสิทธิเพื่อนำทุกคนซึ่งเชื่อในพระองค์เพื่ออยู่กับพระองค์ในแดนสวรรค์

<sup>44</sup> Still, Peter speaking these words, the **Holy Spirit** fell upon all those hearing the word.

<sup>44</sup> ถึงกระนั้น เปโตรก็พูดคำเหล่านี้ **พระวิญญาณบริสุทธิ์** ก็ตกอยู่กับพวกนั้นทุกคนที่ได้ยินคำนั้น

**Comments Acts 10:44.** “Still, Peter speaking these words.” The apostle proclaimed the name of the beloved Son of God, Jesus Christ, to all who have the ears open to listen.

“The Holy Spirit fell upon all those ...” All believers give attention: the name of the beloved Son of God has the power to draw the Holy Spirit to all who truly believe and listen to His word; when the ears hear the word, the open heart will receive the true blessing from the Lord God Almighty.

**ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:44** “ถึงกระนั้น เปโตรก็พูดคำเหล่านี้” อัครสาวกได้ประกาศพระนามของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า พระเยซูคริสต์ แก่ทุกคนซึ่งเปิดหูเพื่อฟัง

“พระวิญญาณบริสุทธิ์ ก็ตกอยู่กับพวกนั้นทุกคน..” เหล่าผู้มีความเชื่อทั้งหมดให้ความสนใจ พระนามของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าได้มีอำนาจเพื่อนำพระวิญญาณบริสุทธิ์แก่ทุกคนซึ่งเชื่อจริงและรับฟังต่อพระคำของพระองค์ เมื่อหูได้ยินพระคำ ใจที่เปิดจะรับพระพรที่แท้จริงจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานภาพ



<sup>45</sup> And those from circumcision believers were amazed, as many as came with Peter, because even on the Gentiles the gift of the Holy Spirit has been poured out.

<sup>45</sup> และบรรดาผู้เชื่อที่เข้าสุหนัตก็ประหลาดใจมาก เท่ากับเปโตร เพราะแม้แต่คนต่างชาติของประทานแห่ง พระวิญญาณบริสุทธิ์ ก็หลั่งไหลออกมา

**Comments Acts 10:45.** "And those from circumcision believers were amazed ..." When the Lord God Almighty performed miracles through His apostle, it made the people amazed, but this feeling is the first feeling of the heart; they need to learn more; the apostle will have the duty to explain to them, and they must explain from the beginning until now, starting from the creation until performing miracles in front of them. [The Lord Jesus was with God the Father from the beginning; He came to be born in human flesh; He was crucified for the sins of the world; He rose from the dead on the third day; He ascended to the Father and is seated at the right hand of the Father; He sends the promise of the Father to His disciples, the Holy Spirit baptism.]

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:45 "และบรรดาผู้เชื่อที่เข้าสุหนัตก็ประหลาดใจมาก..." เมื่อพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ ทำสิ่งมหัศจรรย์ผ่านทางอัครสาวกของพระองค์ มันทำให้ประชาชนมีความประหลาดใจ แต่ความรู้สึกนี้คือความรู้สึกของใจ พวกเขาต้องการรู้เพิ่มขึ้น อัครสาวกจะมีหน้าที่เพื่ออธิบายแก่พวกเขา และพวกเขาต้องอธิบายจากเริ่มต้นจนถึงเวลานี้ เริ่มต้นจากการเนรมิตสร้างจนกระทั่งถึงการทำสิ่งมหัศจรรย์ต่อหน้าพวกเขา [พระเยซูเจ้าได้อยู่กับพระผู้เป็นเจ้าพระบิดาจากเริ่มต้น พระองค์ได้มาเกิดในร่างมนุษย์ พระองค์ถูกตรึงบนกางเขนสำหรับบาปของโลก พื้นดินชีพในวันที่สาม พระองค์ได้เสด็จขึ้นไปยังพระบิดาและนั่งข้างขวามือของพระบิดา พระองค์ส่งพระสัญญาของพระบิดาแก่เหล่าอัครสาวกของพระองค์ พระวิญญาณบริสุทธิ์]

"Because even on the Gentiles the gift of the Holy Spirit ..." The Gentiles had received the Holy Spirit, and this is a miracle for them, and the apostle must explain to them what it is that came upon them. The Holy Spirit is a miracle from God Almighty; all gentiles will receive the blessings if their hearts are open.

"แม้แต่คนต่างชาติของประทานแห่ง พระวิญญาณบริสุทธิ์..." เหล่าคนนอกได้รับพระวิญญาณบริสุทธิ์ และสิ่งมหัศจรรย์นี้สำหรับพวกเขา และอัครสาวกต้องอธิบายว่าอะไรนั้นที่ได้มายังพวกเขา พระวิญญาณบริสุทธิ์ คือสิ่งมหัศจรรย์จากพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ เหล่าคนนอกทั้งหมดจะรับพระพรดำใจของพวกเขาเปิด

<sup>46</sup> For they heard them speaking in tongues and magnifying God. Then answered Peter,

<sup>46</sup> เพราะพวกเขาได้ยินพวกเขาพูดภาษาแปลก ๆ และขยายพระเจ้า แล้วเปโตรได้ตอบ

**Comments Acts 10:46.** When the Gentiles magnified and glorified the Lord God Almighty, that made the apostle be amazed as well; now, at this time, the Lord God Almighty called the Gentiles to receive the blessing; when the Holy Spirit falls on someone, that person will also receive the gift of speaking in tongues; this miracle will strengthen the Gentiles' faith.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:46 เมื่อเหล่าคนนอกได้ขยายภาพและเชิดชูพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ นั้นทำให้อัครสาวกต้องประหลาดใจเช่นกัน ในเวลานี้ พระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพทรงเรียกคนต่างชาติให้รับพร เมื่อพระวิญญาณบริสุทธิ์ทรงสถิตกับคนบางคน บุคคลนั้นจะได้รับของประทานแห่งการพูดภาษาแปลกๆ ปาฏิหาริย์นี้จะเสริมกำลังศรัทธาของคนต่างชาติ

<sup>47</sup> Can any one forbid the water, that these should not be baptized, who have received the Holy Spirit just as also we?

<sup>47</sup> ใครสามารถห้ามน้ำ นั้นเพื่อไม่ให้บัพติศมาพวกนี้ ผู้ที่ได้รับ พระวิญญาณบริสุทธิ์ เช่นเดียวกับเรา?

**Comments Acts 10:47.** "Can any one forbid the water ..." All things come from the Lord God Almighty; the earth is His, and the water also is His. When anyone has received the Lord God Almighty, the first thing to show to all the people that they have committed themselves to be believers is that they must be baptized in the water; the water belongs to the Lord God Almighty, and He uses it as He pleases.

"Who have received the Holy Spirit ..." Regardless of who these people are, if they have received the Holy Spirit, they must also be baptized in the water, just as the apostles and even the beloved Son of God were baptized in water, as an example.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:47 "ใครสามารถห้ามน้ำ..." ทุกอย่างมาจากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ โลกเป็นของพระองค์ และน้ำด้วยก็เป็นของพระองค์ เมื่อใครก็ตามได้รับพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพ สิ่งแรกเพื่อแสดงแก่คนทั้งหมดนั้นว่าพวกเขาได้มอบตัวของ

พวกเขาเพื่อเป็นผู้มีความเชื่อ นั่นคือพวกเขาต้องรับบัพติสมาในน้ำ น้ำเป็นของพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพ และพระองค์ใช้มันตามที่พระองค์ต้องการ

“ผู้ที่ได้รับ พระวิญญาณบริสุทธิ์...” ไม่สำคัญว่าคนพวกนี้เป็นใคร ถ้าพวกเขาได้รับพระวิญญาณบริสุทธิ์ ด้วยกันพวกเขาต้องรับบัพติสมาในน้ำ เหมือนเหล่าอัครสาวกและแม้แต่พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าได้รับบัพติสมาในน้ำ ดังเป็นตัวอย่าง

<sup>48</sup> And he commanded them to be baptized in the name of **Jesus Christ**. Then they asked him to remain some days.

<sup>48</sup> และท่านทรงบัญชาพวกเขาให้รับบัพติสมาในพระนามของ **พระเยซู คริสต์** จากนั้นพวกเขาขอให้ท่านคงอยู่เป็นเวลาหนึ่ง

**Comments Acts 10:48.** “And he commanded them to be baptized in the name of Jesus Christ.” Humans with disobedient hearts always use the Scripture as they see fit. Even if the verse says in the name of Jesus Christ, remember as well that the beloved Son of God Himself is in the Trinity of God; therefore, to be proper and complete, all must be baptized in the names of the Trinity of God: Father, Son Jesus Christ, and the Holy Spirit.

“Then they asked him to remain some days.” When the new believers experienced the miracle of the Holy Spirit baptism, in their hearts, the wish to know more about the Lord God Almighty overpowered them, and they asked the apostle to stay and explain more to them for the sake of their own faith.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 10:48 “และท่านทรงบัญชาพวกเขาให้รับบัพติสมาในพระนามของพระเยซูคริสต์” มนุษย์ดื้อรั้นใจที่ไม่เชื่อฟังตลอดเวลาใช้พระคำเขียนตามที่พวกเขาเห็นว่าเหมาะสม ถึงแม้ว่าข้อเขียนบอกว่าในพระนามของพระเยซูคริสต์ จำไว้ด้วยนั้นว่าพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าพระองค์เองอยู่ในความเป็นสามของพระผู้เป็นเจ้า ดังนั้น เพื่อให้เหมาะสมและสมบูรณ์ ทั้งหมดต้องรับบัพติสมาในพระนามแห่งความเป็นสามของพระผู้เป็นเจ้า: พระบิดา พระบุตรพระเยซูคริสต์ และพระวิญญาณบริสุทธิ์

“จากนั้นพวกเขาขอให้ท่านคงอยู่เป็นเวลาหนึ่ง” เมื่อเป็นผู้มีความเชื่อใหม่ๆ ได้มีประสบการณ์ความมหัศจรรย์รับบัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ ในใจของพวกเขาปรารถนาเพื่อรู้มากขึ้นเกี่ยวกับพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพได้มีอำนาจขึ้นเหนือพวกเขา และพวกเขาได้ขอให้อัครสาวกพักอยู่ต่อและอธิบายเพิ่มขึ้นแก่พวกเขาสำหรับเพื่อประโยชน์ของความเชื่อของพวกเขาเอง

**Life and faith applications.** 1) A Christian man should be the spiritual leader of his family. 2) The Lord can guide His servants through the gifts of the Holy Spirit, such as visions or verses from the Bible. 3) All things shown to the apostle Peter in his vision can be used for regular living, but all things have to be used to glorify the Lord God Almighty first. 4) Regardless of traditions, when the Lord guides us to do work for Him, we must follow. 5) The Lord Jesus came to save the whole world, so the Lord God Almighty is no respecter of persons; therefore, we must proclaim the Lord Jesus to all people regardless of their social condition, race, or language. 6) The Holy Spirit baptism can occur before water baptism; however, all believers must be baptized in water by immersion in the name of the Trinity of God. 7) The Holy Spirit baptism is a miracle from the Lord God Almighty and must have speaking in tongues.

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** 1) คริสตเตียนผู้ชายควรเป็นผู้นำทางจิตวิญญาณของครอบครัวของเขา 2) พระเจ้าสามารถนำทางผู้รับใช้ของพระองค์ผ่านของขวัญของพระวิญญาณบริสุทธิ์ อย่างเช่นนิมิตหรือข้อเขียนจากพระคัมภีร์ 3) ทุกสิ่งที่แสดงแก่อัครสาวกปีเตอร์ในนิมิตของท่านสามารถใช้สำหรับการครองชีพธรรมดา แต่ทุกอย่างที่ใช้แรกต้องบูชาพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพ 4) ขนบธรรมเนียมไม่สำคัญ เมื่อพระเจ้าแนะนำเราเพื่อทำงานสำหรับพระองค์เราต้องติดตาม 5) พระเยซูเจ้าได้มาเพื่อช่วยทั้งโลกให้รอด ดังนั้นพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพพระผู้เป็นเจ้าไม่เคารพบุคคล ดังนั้น เราต้องประกาศพระเยซูเจ้าแก่ทุกคนไม่สำคัญถึงสภาพทางสังคมของพวกเขา เชื้อสายเผ่าพันธุ์ หรือภาษา 6) บัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ สามารถเกิดขึ้นก่อนบัพติสมาในน้ำ อย่างไรก็ตาม ผู้มีความเชื่อทั้งหมดต้องบัพติสมาในน้ำโดยทำให้ศีรษะอยู่ในน้ำในพระนามแห่งความเป็นสามของพระผู้เป็นเจ้า 7) บัพติสมาในพระวิญญาณบริสุทธิ์ คือความมหัศจรรย์จากพระเจ้าพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงฤทธิ์ทางภาพและต้องพูดในภาษาต่างๆ